


**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDERATES**
**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO COMUNALE**

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

27.07.2026**20:00****GEGENSTAND:****OGGETTO:**
**Buchhaltung: Überprüfung der Sicherung des
Gleichgewichts im Haushalt 2026 lt. GvD. Nr.
267/2000 Artikel 193**
**Contabilità: Verifica della salvaguardia del
bilancio 2026 ai sensi del D.Lgs n. 267/2000
articolo 193**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni vennero per oggi convocati nella sala delle adunanze i componenti di questo Consiglio comunale.

Sono presenti:

		Anwesend - Presenti	Entsch. abw. – Assenti giusti.	Unentsch. abw. – Assenti ingiust.
Thomas Holzner	Bürgermeister - Sindaco	X		
Karin Lösch	Vizebürgermeisterin - Vicesindaca	X		
Lukas Berger	Ratsmitglied - Consigliere	X		
Oswald Frei	Ratsmitglied - Consigliere		X	
Christian Holzner	Ratsmitglied - Consigliere	X		
Juliane Kaserer	Ratsmitglied - Consigliere		X	
Manuela Laimer	Ratsmitglied - Consigliere		X	
Karl Mairhofer	Ratsmitglied - Consigliere	X		
Martin Matzoll	Ratsmitglied - Consigliere	X		
Angelika Paris	Ratsmitglied - Consigliere	X		
Janosch Schwellensattl	Ratsmitglied - Consigliere	X		
Bernd Schwienbacher	Ratsmitglied - Consigliere	X		
Patrick Schwienbacher	Ratsmitglied - Consigliere		X	
Jürgen Tratter	Ratsmitglied - Consigliere	X		
Matthias Tratter	Ratsmitglied - Consigliere		X	

Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Dr. Elmar Perathoner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit
übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza

Thomas Holzner

in der Eigenschaft als Bürgermeister
den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco
ne assume la presidenza e dichiara aperta la
seduta.

Der Gemeinderat behandelt obigen Gegenstand.

Il Consiglio comunale passa alla trattazione del
suindicato oggetto.

Vorausgeschickt, dass mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 31 vom 30.07.2025 das einheitliche Strategiedokument 2026 – 2028 und mit Ratsbeschluss Nr. 52 vom 19.12.2025 der Haushaltsvoranschlag 2026 – 2028 genehmigt und das einheitliche Strategiedokument angepasst wurde;

Vorausgeschickt, dass das GvD. Nr. 267/2000 in Art. 193 „Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt“ folgendes vorsieht:

„1. Die örtlichen Körperschaften müssen während der Gebarung und mit den Haushaltsänderungen den Finanzausgleich wahren; ebenfalls ist im Haushaltsvoranschlag das Gleichgewicht hinsichtlich der Deckung der laufenden Ausgaben und der Finanzierung der Investitionen nach den in diesem Einheitstext vorgesehenen Bestimmungen, mit besonderem Bezug auf die Kompetenz- und Kassengleichgewichte gemäß Artikel 162, Absatz 6.

2. In den in der internen Verordnung betreffend das Rechnungswesen festgesetzten Fristen, und jedenfalls mindestens einmal innerhalb 31. Juli eines jeden Jahres, verfasst der Rat mit Beschluss einen Bericht zur Bestätigung über das Weiterbestehen der generellen Haushaltsgleichgewichte oder ergreift im Falle der negativen Feststellung zugleich:

a) alle erforderlichen Maßnahmen um das Gleichgewicht wiederherzustellen, wenn aus den Daten der Finanzgebarung ein Gebarungs- oder Verwaltungsfehlbetrag oder eine unausgeglichene Kompetenz-, Kassen- oder Rückständegebarung hervorgeht,

b) alle Ausgleichsmaßnahmen für eventuelle Schulden laut Artikel 194,

c) die notwendigen Maßnahmen, um den Fonds für zweifelhafte Forderungen, welcher im Verwaltungsergebnis zurückgelegt wurde, bei schwerwiegender unausgeglichener Rückständegebarung, anzupassen.

Der Beschluss wird der Abschlussrechnung des betreffenden Haushaltsjahres beigelegt.

3. Hinsichtlich der Zwecke laut Absatz 2 und unbeschadet der Bestimmungen laut Artikel 194, Absatz 2 können für das laufende Jahr und die beiden darauf folgenden Jahre die möglichen Ausgabeneinsparungen und alle Einnahmen, mit Ausnahme derjenigen, die aus der Aufnahme von Darlehen stammen, und derjenigen mit besonderer Zweckbindung, sowie die Erträge aus der Veräußerung von verfügbaren Vermögensgütern und aus sonstigen Investitionseinnahmen in Bezug auf Unausgeglichheiten des Kapitalanteils herangezogen werden. Sofern der Ausgleich mit diesen Modalitäten nicht möglich ist, kann der frei verfügbare Anteil des Verwaltungsergebnisses verwendet werden. Zur Wiederherstellung des Haushaltsgleichgewichtes kann die Körperschaft in Abweichung von Artikel 1 Absatz 169 des Gesetzes vom 27. Dezember 2006, Nr. 296, die Tarife und Steuersätze bezüglich der in ihren

Premesso che con delibera del Consiglio comunale n. 31 del 30/07/2025 è stato approvato il documento unico di programmazione 2026 – 2028 e con delibera n. 52 del 19/12/2025 il bilancio di previsione 2026 – 2028 e adattato il documento unico di programmazione;

Premesso che il D.Lgs. n. 267/2000 all'art. 193 “salvaguardia degli equilibri di bilancio” prevede quanto segue:

„1. Gli enti locali rispettano durante la gestione e nelle variazioni di bilancio il pareggio finanziario e tutti gli equilibri stabiliti in bilancio per la copertura delle spese correnti e per il finanziamento degli investimenti, secondo le norme contabili recate dal presente testo unico, con particolare riferimento agli equilibri di competenza e di cassa di cui all'art. 162, comma 6.

2. Con periodicità stabilita dal regolamento di contabilità dell'ente locale, e comunque almeno una volta entro il 31 luglio di ciascun anno, l'organo consiliare provvede con delibera a dare atto del permanere degli equilibri generali di bilancio o, in caso di accertamento negativo, ad adottare, contestualmente:

a) le misure necessarie a ripristinare il pareggio qualora i dati della gestione finanziaria facciano prevedere un disavanzo, di gestione o di amministrazione, per squilibrio della gestione di competenza, di cassa ovvero della gestione dei residui;

b) i provvedimenti per il ripiano degli eventuali debiti di cui all'art. 194;

c) le iniziative necessarie ad adeguare il fondo crediti di dubbia esigibilità accantonato nel risultato di amministrazione in caso di gravi squilibri riguardanti la gestione dei residui.

La deliberazione è allegata al rendiconto del relativo esercizio finanziario.

3. Ai fini del comma 2, fermo restando quanto stabilito dall'art. 194, comma 2, possono essere utilizzate per l'anno in corso e per i due successivi le possibili economie di spesa e tutte le entrate, ad eccezione di quelle provenienti dall'assunzione di prestiti e di quelle con specifico vincolo di destinazione, nonché i proventi derivanti da alienazione di beni patrimoniali disponibili e da altre entrate in c/capitale con riferimento a squilibri di parte capitale. Ove non possa provvedersi con le modalità sopra indicate è possibile impiegare la quota libera del risultato di amministrazione. Per il ripristino degli equilibri di bilancio e in deroga all'art. 1, comma 169, della legge 27 dicembre 2006, n. 296, l'ente può modificare le tariffe e le aliquote relative ai tributi di propria competenza entro la data di cui al comma 2.

Zuständigkeitsbereich fallenden Abgaben innerhalb der Frist laut Absatz 2 ändern.

4. Ergreift die Körperschaft die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen nicht, wird dies in jeder Hinsicht der nicht erfolgten Genehmigung des Haushaltsvoranschlags gemäß Artikel 141 gleichgesetzt und das in Absatz 2 desselben Artikels vorgesehene Verfahren angewandt.

Nach Einsichtnahme in die Aufstellung über die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt, woraus hervorgeht, dass sich der Haushalt 2026 im Gleichgewicht befindet;

Nach Einsichtnahme in das positive Gutachten des Rechnungsrevisors;

Nach Einsichtnahme in das Urteil des Verfassungsgerichtshofs Nr. 80 vom 07.02.2017;

Nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 267 vom 18.08.2000 (Einheitstext über die Ordnung der örtlichen Körperschaften);

Nach Einsichtnahme in den „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

Nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 118/2011 über die Harmonisierung der Haushalte;

Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 11/2014 betreffend die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzschemen;

Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 25 vom 12.12.2016 betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument (ESD);

Nach Einsichtnahme in den laufenden Haushaltsvoranschlag und in die programmatischen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlags;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindegatzung;

Angesichts der bestehenden Dringlichkeit wird es für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;

Nach Einsichtnahme in das Gutachten hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit (Gr2buTq6uExcf61wZ1Vjs+jST14s4uSWuiyOv3NS 77g=) im Sinne der Art. 185 und 187 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

4. La mancata adozione, da parte dell'ente, dei provvedimenti di riequilibrio previsti dal presente articolo è equiparata ad ogni effetto alla mancata approvazione del bilancio di previsione di cui all'articolo 141, con applicazione della procedura prevista dal comma 2 del medesimo articolo.”

Visto il quadro generale riassuntivo della salvaguardia degli equilibri di bilancio relativo all'esercizio finanziario 2026, dal quale risulta che il bilancio si trova in pareggio;

Visto il parere positivo del revisore dei conti;

Visto la sentenza della Corte costituzionale n. 80 del 07/02/2017;

Visto il D.Lgs. n. 267 del 18/08/2000 (Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali);

Visto il “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL), approvato con legge regionale n. 2 del 03/05/2018;

Visto il Decreto Legislativo n. 118/2011 sull'armonizzazione dei bilanci;

Vista la L.P. n. 11/2014 in materia armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio;

Vista la L.P. n. 25 del 12/12/2016 inerente l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali;

Visto il Documento unico di programmazione (DUP);

Visto il bilancio di previsione corrente e gli atti programmatici di indirizzo attuativi del bilancio;

Visto lo statuto comunale;

Per l'esistente urgenza viene ritenuto necessario dichiarare immediatamente esecutiva la presente deliberazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL), approvato con legge regionale n. 2 del 03/05/2018;

Visto il parere riguardante la regolarità tecnica (Gr2buTq6uExcf61wZ1Vjs+jST14s4uSWuiyOv3NS 77g=) di questa delibera ai sensi degli artt. 185 e 187 del “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL), approvato con legge regionale n. 2 del 03/05/2018;

b e s c h l i e ß t

der Gemeinderat

mit 10 Ja-Stimmen bei 10 anwesenden und abstimmenden Räten, in offener Abstimmung durch Handerheben

im Sinne des GvD. Nr. 267/2000 Art. 193 die Aufstellung über die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt betreffend das Haushaltsjahr 2026 zu genehmigen, welche wesentlicher Bestandteil gegenständlichen Beschlusses darstellt;

festzuhalten, dass sich im Sinne des GvD. Nr. 267/2000 Art. 193 der Haushalt 2026 im Ausgleich befindet und somit keine weiteren Maßnahmen zur Herstellung des Gleichgewichts erforderlich sind;

festzuhalten, dass keine außeretatmäßigen Verbindlichkeiten vorhanden sind;

festzuhalten, dass weder ein negatives Wirtschaftsergebnis noch ein Verwaltungsabgang zum Jahresende zu erwarten sind;

eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme der Abschlussrechnung 2026 beizulegen.

In der gesetzlich vorgesehenen Form beschließt der Gemeinderat einstimmig bei 10 anwesenden und abstimmenden Räten, in offener Abstimmung durch Handerheben

diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

Hinweis:

Gemäß Art. 183, Abs. 5 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevausschuss erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingebracht werden.

Il Consiglio comunale

d e l i b e r a

con 10 voti favorevoli dei 10 consiglieri presenti e votanti espressi in forma palese per alzata di mano,

di approvare ai sensi del D.Lgs. Art. 193 n. 267/2000 il quadro generale riassuntivo della salvaguardia degli equilibri di bilancio relativo all'esercizio finanziario 2026, il quale costituisce parte essenziale della presente deliberazione;

di dare atto che ai sensi del D.Lgs. n. 267/2000 art. 193 il bilancio 2026 si trova in pareggio e che quindi non sono necessarie ulteriori misure per il ripristino del pareggio;

di dare atto che non esistono debiti fuori bilancio;

di dare atto che a fine anno non risulteranno negativi né il risultato economico né il risultato d'amministrazione;

di allegare copia del presente atto al rendiconto dell'esercizio finanziario 2026.

Il Consiglio comunale delibera con voti unanimi dei 10 consiglieri presenti e votanti espressi in forma palese per alzata di mano

di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” (CEL), approvato con legge regionale n. 2 del 03/05/2018.

Avvertimento:

Ai sensi dell'art. 183, comma 5 del “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” (CEL), approvato con legge regionale n. 2 del 03/05/2018, ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione avverso la presente deliberazione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Thomas Holzner

digital signiertes Dokument

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Sekretär - Il Segretario
Dr. Elmar Perathoner

documento firmato tramite firma digitale